

Quatrain VII

1. The Ark of the treasure through Achilles deceived,
To the procreated ones¹ the quadrangular known:
The invention will be known by the royal deed,
Body seen hung in the sight of the people.

2. Opened by Mars Arles will give him² battle,
By night will the soldiers be astonished:
Black and white concealing indigo on land,
Under the feigned shadow traitors swept and³ sounded.

3. After the naval victory of France,
Those of Barcelona, the “Saillimons,”⁴ those of Marseilles:
Golden Ivy, incus⁵ enclosed in the ball,
Those of “Ptolon”⁶ will be a party to the fraud.

4. The Duke of Langres besieged in Dôle,
Accompanied by Autun and those of Lyons:
Geneva, Augsburg, allied those of Mirandola,
To pass over the mountains against those of Ancona.

5. Of the wine on the table some will be spilled,
The third one will not have that which he⁷ claimed:
Twice descended from the black one⁸ of Parma,
Perugia will do to Pisa that which he⁹ believed.

6. Naples, Palermo and all Sicily,
Through Barbarian hand it will be uninhabited:
Corsica, Salerno and the Isle of Sardinia,
Famine, plague, war, end of evils remote.

¹ Posterity? Or, in the documents.

² Or it. Or, will not give.

³ Or you will see traitors.

⁴ Or from *Sainten*, or provencal, the classical people of Salonarea, the Salians (a Ligurian tribe).

⁵ Or robber of gold, anvil.

⁶ Ptolemy? Ptolemy's land or Egypt? Acre (Ptolemais)?

⁷ Or the third ... it.

⁸ Or the king.

⁹ Or it.

7. Upon the struggle of the great light horses,
They will proclaim the great crescent destroyed:
To kill by night mountains, shepherds' garb,
Red gulfs in the deep ditch.

8. Florence, flee, flee the approaching Roman,
At Fiesole will battle be given:
Blood shed, the greatest ones taken by hand,
Neither temple nor sex will be spared.

9. The Lady in the absence of her great captain
Will be wooed by the Viceroy:
Feigned promise and unfortunate luck,¹
In the hands of the great Prince of Bar.²

10. By the great Prince bordering on Le Mans,
Doughty and valiant chief of the great army:
By land and sea with Bretons³ and Normans,
To pass Gibraltar and Barcelona the isle sacked.

11. The royal child will scorn his mother,
Eye, feet wounded, rude, disobedient:
Strange and very bitter news to the lady,
More than five hundred of her⁴ followers will be killed.

12. The great cadet will put an end to the war,
Before the Gods he assembles the pardoned:
Cahors and Moissac will go far from the confinement,
At Lectoure refusal, those of Agen shaved.

13. From the marine and tributary city
The shaven head will take the satrapy:
To chase the sordid one who will then be against him,
For fourteen years he will hold the tyranny.

¹ Or success.

² A possession of the House of Lorraine (or Guise).

³ Literally, French-speaking Bretons of eastern Brittany (Nantes, Rennes, *et al.*)

⁴ Or his.

14. They will come to expose the false topography,
The jugs¹ of the tombs will be opened:
Sect and holy philosophy to multiply,
Black for white, and the unripe for the ancient.

15. Before the city of the Insubrian region,²
The siege will be laid for seven years:
The very great King will enter therein,
City then free its enemies out.

16. The deep entry made by the great Queen
Will render the place powerful and inaccessible:
The army of the three Lions will be defeated,
Causing within a hideous and terrible event.

17. The Prince rare in pity and mercy
Will come to change through death great knowledge:³
Through great tranquility the realm attended to,
When the great one soon will be fleeced.

18. The besieged will color their pacts,
Seven days after they will make a cruel sortie:
Hurled back inside, fire, blood, Seven put to the ax
The Lady who had woven the peace captive.

19. The fort of Nice will not be engaged:
It will be conquered by shining metal.
Which deed will be discussed a long time,
To the citizens strange and frightful.

20. Ambassadors of the Tuscan tongue,
In April and May to pass the Alps and sea:
He of the calf⁴ will deliver the oration,
About not coming to wipe out the Gallic life.

¹ _____urns?

² I.e., Lombardy, whose chief city is Milan.

³ Or as per the 1605, after having given peace to his followers.

⁴ Or "He of Vaud."

21. By the pestilential enmity of Languedoc,
Dissimulated the tyrant will be driven out:
On the bridge of Sorgues will be made the bargain
To put to death him and his adherent.

22. The citizens of “Mesopotamia”¹
Angry with their friends of Catalonia:²
Games, rites, banquets, a whole people lulled to sleep,
Vicar at the Rhône, city taken, those of Ausonia.³

23. The royal scepter will be obliged to take
That which his predecessors had pledged
Since they will pretend not to understand about the ring,
When they will come to sack the palace.

24. The buried one will come out from his tomb,
He will cause the fort⁴ of the bridge to be bound with chains:
Poisoned with Barbel roe,
The Great One of Lorraine by the Marquis du Pont.⁵

25. Through long war the entire army exhausted,
So that they will not find money for the soldiers,
Instead of gold and silver, they will come to coin leather,
Gallic brass, see, crescent Moon.⁶

26. Foists and galleys around seven ships,
A mortal war will be fought:
The chief of Madrid will receive a wound from arrows,
Two escaped, and five brought to land.

¹ Those from Volcae or Languedoc. The Land between rivers for the classical territory between the Tigris and the Euphrates rivers (in modern Iraq). Or Avignon and Venaissin County (between the Rhone and Durance rivers).

² Tarragona (a town). Or, northern and eastern Spain. Or the Roman province corresponded to Catalonia, three-fourths of modern Spain.

³ Southern Italy. Or the Kingdom of Naples.

⁴ Or the strong one.

⁵ I.e., Marquis of Pont-à-Mousson, a title borne by the younger sons of the Duke of Lorraine.

⁶ Or Gallic brass, crescent Moon stamp.

27. At the belt¹ of Vasto² the great cavalry,
Near Ferrara impeded by the baggage:
Suddenly³ at Turin they will carry on such robbery,
That in the fort they will ravage their hostage.

28. The captain will lead a great flock,
On the mountain closer to the enemy:
Surrounded by fire he will cut such a path,
All escaped except thirty put on the spit.

29. The great Duke of Alba will come to rebel,
He will betray his great ancestors:
The great one of Guise will come to vanquish him,
Led captive and a monument erected.

30. The sack approaches, fire, great shedding of blood,
Po, great rivers, enterprise for the cow-keepers:⁴
Of Genoa, Nice, after a long wait,
Fossano, Turin, at Savigliano the capture.

31. From Languedoc and Guienne more than ten
Thousand will want to pass over the Alps again:
The great Savoyards to march against Brindisi,
Aquino and Bresse will come to drive them back.

32. Of a bank of the royal mount⁵ will be born
One who boring and calculating will come to tyrannize:
To prepare a force in the confines of Milan,
To drain Faenza and Florence of gold and men.

¹ Wall?

² -----

³ Or pomp.

⁴ Or clowns.

⁵ Or Montereale.

33. Through guile the realm stripped of its forces,
The fleet blockaded, passages for the spy:
Two feigned friends will come to rally,
Hatred long dormant to awaken.

34. In great grief will the Gallic people be,
Vain and light of heart they will trust in rashness:
No bread, salt, wine, water, venom¹ or ale,
Greater captivity, famine, cold, need.

35. The great fishery will come to complain and weep
Over the choice it has made, deceived about his age:
He will want to remain with them scarcely at all,
He will be deceived by those of his own tongue.

36. God, heaven all the divine word in the waves,
Carried by seven red shaven heads to Byzantium:
Against the anointed three hundred from Trebizond
Will set two laws, and horror, then credence.

37. Ten sent to put to death the captain of the ship,
Warned by one open war in the fleet:
Confusion, the chief and another prick and bite one another,
At the Lérins and Hyères islands ships, prow into the darkness.²

38. The elder royal one upon a prancing steed,
To spur so rudely it will come to run off:
Mouth, mouthful, foot sparing in the embrace,
Dragged, pulled, to die horribly.

39. The leader of the French army,
Expecting to ruin the principal phalanx:
Upon the pavement of oats and slate,
The foreign people will undermine themselves through Genoa.

¹ hard liquor.

² Or the bottom.

40. Within casks anointed outside with oil and grease
There will be twenty-one shut up before the port:
At the second watch through death they will perform a feat
To win the gates, and be felled by the watch.

41. The bones of the feet and of the hands locked up,
Because of the noise the house long uninhabited,
Digging in dreams they will be dug up,
House healthy and inhabited without noise.

42. Two newly arrived in possession of poison
To pour out in the kitchen of the great Prince:
Through the scullion both caught in the act,
Seized he who thought to vex the elder one with death.